

L'Arche de Noé

Noyan Tapan

Hebdomadaire

Depuis le 4 Mai 1993

43-44 (1035-1036)

29 novembre

2014



Ne peut être vendu séparément

Déjeuner de travail du Président de la République avec les Ambassadeurs de l'UE



Le 26 novembre le Président Serge Sargssian a eu un déjeuner de travail avec les ambassadeurs des pays membres de l'Union européenne accrédités en Arménie et avec l'ambassadeur Traian Hristea, chef de la délégation de l'Union européenne en Arménie.

Résultats du Phonéthon Européen du Fonds Arménien Parrainé par Adriana Karembeu et Patrick Fiori

Plus de 1,37 million d'€ recueillis en 4 jours dont 1,24 million d'€ en France

Le Phonéthon européen, opération humanitaire organisée par le Fonds Arménien de France en faveur de l'Arménie, du Karabagh et des populations sinistrées de Syrie, placé sous le signe de la solidarité et du partage et parrainé cette année par Adriana Karembeu et Patrick Fiori, s'est clos le 23 novembre 2014. Grâce aux appels téléphoniques donnés par près de 750 bénévoles à partir des plateformes Orange (à Lyon, Marseille, Paris, Toulouse), plus de 1.37 million d'€ ont été récoltés en Europe auprès

Suite à la page 2

Rencontre du président de l'Assemblée Nationale d'Arménie Galust Sahakyan avec le président du Senat français

Du 23 au 26 novembre la délégation conduite par le président de l'Assemblée Nationale Galust Sahakyan a effectué une visite de travail en France. La délégation arménienne a rencontré le 25 novembre le président du Sénat français Gérard Larcher.

Lors de la réunion, Galust Sahakyan a félicité M. Larcher pour l'élection à la présidence du Sénat. S'exprimant sur les relations franco-arméniennes, Galust Sahakyan a noté avec satisfaction qu'aujourd'hui



ces relations ont atteint un niveau exceptionnel, s'appuyant sur les liens historiques et culturels existants de longue date entre les deux peuples.

Il a également noté que la grande et influente communauté arménienne de France constitue un pont de liaison fort entre les

Suite à la page 2

Résultats du Phonéthon 2014

Début à la page 1

des 60 000 familles et entreprises contactées au cours de cette opération.

Pour le président du Fonds Arménien de France, Bédros Terzian, «une fois de plus, ni la crise économique ni les incertitudes de toutes

de réaliser : développement agricole en Arménie ; centres ruraux d'action sociale au Karabagh ; construction de la route Vardénis-Mardakert ; etc. Plus de 1,24 million d'€ de promesses de dons proviennent de France, 71 000



sortes n'ont entamé l'indéfectible solidarité de nos bénévoles et donateurs avec l'Arménie, le Karabagh et les populations en détresse de Syrie. En cette année 2014, par leur dévouement et leur générosité, en France, en Allemagne, en Grèce, en Suisse et en Belgique, comme dans tous les pays où le Fonds Arménien est implanté, ils envoient un message fort d'espoir en l'avenir».

Des milliers de familles pauvres vont bénéficier des projets que ces dons permettront

€ d'Allemagne, 27 000 € de Suisse, 21 000 € de Grèce, 6 000 € de Belgique, etc. Des opérations similaires se déroulent en ce moment aux Etats-Unis, au Canada, en Australie, en Argentine et au Liban, ainsi qu'en Arménie et au Karabagh.

Le Phonéthon continue après le 23 novembre. Il est possible de faire des dons via le site internet www.fondsarmenien.org ou par téléphone : N° Azur (coût d'un appel local) 0810 24 24 24, jusqu'au 31 décembre 2014.

A propos du Fonds Arménien de France:

Les appels sont émis à partir de 4 centres (Paris, Lyon, Marseille, Toulouse) mis à disposition par Orange, partenaire officiel du Phonéthon. Le Fonds construit des infrastructures en Arménie et au Karabagh (routes, écoles, dispensaires et hôpitaux, réseaux d'eau potable, d'irrigation, de gaz et d'électricité, agriculture et élevage...) indispensables au développement socioéconomique des populations.

Rencontre du président de l'Assemblée Nationale de l'Arménie Galust Sahakyan avec le président du Sénat français

Début à la page 2

deux pays. Selon le chef de l'organe législatif de l'Arménie, le dialogue politique de haut niveau mis en place après l'établissement des relations diplomatiques en février 1992 est devenu une base solide pour la coopération étroite et fructueuse dans les domaines économiques, culturels, éducatifs, scientifiques et autres.

Galust Sahakyan a déclaré une fois de plus que l'Arménie apprécie le rôle important de la France sur la scène internationale, en particulier son implication en tant que co-président du Groupe de Minsk de l'OSCE pour le règlement du conflit du Haut-Karabagh. S'exprimant sur le processus de règlement pacifique du conflit de l'Artsakh, le président de l'Assemblée Nationale a noté que le conflit doit être résolu pacifiquement sur la base des principes du droit international.

Le président du Parlement a exprimé sa préoccupation du fait que l'Azerbaïdjan ne manifeste pas ces mêmes approches, en essayant de contrecarrer les efforts du Groupe de Minsk de l'OSCE et de maintenir



la tension dans la région. Le président de l'Assemblée Nationale arménienne Sahakyan a parlé de l'hélicoptère arménien abattu par les forces armées azerbaïdjanaises le 12 novembre, décrivant ces actions provocatrices comme une violation flagrante du cessez le feu. Il a ajouté que cette action qui a coûté la vie à plusieurs personnes doit être condamnée sans équivoque par la communauté internationale.

Galust Sahakyan a invité le président du Sénat français en Arménie à participer aux événements dédiés au 100ème anniversaire du Génocide Arménien en avril 2015.

Le chef de l'organe législatif de l'Arménie a exprimé l'espoir que le président du Sénat de la France sera sou-

ieux pour la présentation d'un nouveau projet de loi pénalisant la négation du Génocide et son adoption.

Le président du Sénat français Gérard Larcher a remercié la délégation arménienne pour la visite au Sénat et a déclaré que le haut niveau des relations franco-arméniennes va continuer à croître suite à la coopération étroite entre les parlements.

Le même jour, la délégation arménienne a également visité l'église apostolique arménienne Saint Jean-Baptiste de Paris. Ensuite, dirigée par le président de l'Assemblée Nationale Galust Sahakyan la délégation a visité le Jardin d'Erevan à Paris, où les membres de la délégation ont déposé des fleurs au monument de Komitas.

L'Arménie est devenue membre à part entière de l'Organisation Internationale de la Vigne et du Vin (OIV)



Organisation Internationale de la Vigne et du Vin
Organisation Intergouvernementale

Un communiqué annonce que lors de la 12ème Assemblée générale de l'OIV dans la ville argentine de Mendoza, l'Arménie est devenue le 46ème Etat membre de cette organisation, en dépit des efforts de l'Ambassadeur

d'Azerbaïdjan en Argentine d'entraver cette adhésion.

Dans son discours, le représentant de l'Ambassade d'Arménie en Argentine a évoqué les traditions millénaires de l'industrie vinicole en Arménie.

La présence arménienne en Amérique du Nord remonte à 1618

THE 100 YEARS FACTS PROJECT

L'un des éléments les plus importants du monde arménien est la diaspora arménienne, et les Arméniens des Etats-Unis et au Canada sont parmi les communautés les plus actifs répartis à travers la planète.

Les premiers enregistrements datent un "Martin arménien" qui a été amené dans la colonie de Jamestown, en Virginie, en 1618. Deux autres Arméniens ont été invités dans les décennies suivantes à expérimenter à élever des vers à soie dans le Nouveau Monde. Bien qu'il n'y ait plus de preuves des individus dans les années 1600 et 1700, les Arméniens ne pas le faire en masse à travers l'Atlantique pour former des communautés organisées jusqu'à ce que le siècle et début du 20e siècle la mi-à la fin du 19ème. Travail de missionnaire américain dans l'Empire ottoman promu l'éducation occidentale dans le vieux pays; la première démographique des Arméniens à rendre aux États, en fait, étaient les étudiants qui poursuivent leurs études au collège et à l'université.

Un enregistrement unique existe d'un Arménien qui a pris part à la guerre civile - Khachadour Garabedian, la lutte pour l'Union comme un ingénieur dans la marine, qui est venu dans les années 1850 et a travaillé dans une usine dans le Massachusetts. Il était, naturellement, les opportunités économiques qui a également servi comme un grand tirage pour nombreux à faire le déplacement. Dans le même temps, la montée des tensions, des massacres de gros («pogroms»), et, enfin, le génocide arménien, a causé de nombreux Arméniens à fuir leurs maisons ancestrales et former des communautés naissantes dans le Massachusetts, la Pennsylvanie, New York, New Jersey, Ontario, Michigan et tout le chemin à la Californie, entre les années 1890 jusqu'au milieu des années 1920.



La première église arménienne traditionnelle en Amérique - Worcester, Massachusetts, 1891; une maison arménienne protestante du culte dans les mêmes dates de ville pour une décennie plus tôt.

Worcester dans le Massachusetts, avec ses usines, et Fresno en Californie, avec ses champs, sont particulièrement connus comme les premiers centres de l'immigration arménienne. Ils continuent à être à la maison pour les communautés arméno-américaines. Les «garçons de Georgetown», quant à lui, offre un autre exemple de mouvement arménien de l'Amérique du Nord: ils étaient un groupe d'orphelins du génocide apporté, et grandi sur une ferme à Georgetown, Ontario, pris en charge par l'Association de secours arménien du Canada. Montréal est un centre arménien majeur au Canada aujourd'hui, avec Toronto, Vancouver, Calgary et d'autres villes étant également à la maison aux communautés arméno-canadienne, grandes et petites.

Les vagues subséquentes d'immigration a eu lieu au 20ème siècle que les régimes ont augmenté et sont tombées à Beyrouth, Damas, Le Caire, Jérusalem, Bagdad, Téhéran, et, enfin, de Moscou et Erevan (ainsi que Bakou) - de nombreux Arméniens de l'ex-Union soviétique ont rejoint leurs compatriotes de l'Atlantique à la côte du Pacifique au cours des deux dernières décennies. Southern California en particulier est connu pour avoir la population arménienne la plus diversifiée. Il est impossible de rencontrer des jeunes Arméniens de

Los Angeles aujourd'hui avec quatre grands-parents connectés sur quatre continents différents.

Une longue liste de personnalités et réussies d'origine arménienne en Amérique du Nord pourrait être citée, allant de ces canadiens Arméniens connus comme chanteur pour enfants Raffi et le célèbre photographe Yousuf Karsh, les chiffres arméno-américains comme l'inventeur de la scanner IRM Raymond Damadian, actrice Andrea Martin, le premier maître de la femme chef d'officier marinier dans la Marine des États-Unis et plus tard officier de la CIA Anna Der-Vartanian, l'artiste Arshile Gorky, ancien secrétaire de la Navy Paul Ignace, la star du tennis Andre Agassi, pour ne pas mentionner William Saroyan, dont les paroles ont été célébrés par les Arméniens comme les Américains dans les dernières décennies, les auteurs mentionnés aujourd'hui comme Peter Balakian et Chris Bohjalian - et beaucoup, beaucoup d'autres qui ont fait leurs marques dans une grande variété de domaines.

Les 100 ans, 100 Faits projet aura affectations futures sur les Arméniens de premier plan dans divers domaines, y compris les arts et le divertissement, la politique, les affaires, les sciences et le monde du sport.

Faciliter le retour des Français expatriés

Le Premier ministre Manuel Valls a chargé Hélène Conway-Mouret, ex-ministre des Français de l'étranger, d'un rapport visant à faciliter les conditions du retour en France des expatriés.

Selon les Statistiques, le nombre de Français de l'étranger est en constante augmentation-depuis 10 ans.

Pour Manuel Valls, "il est de l'intérêt de la France d'encourager ces expériences (d'expatriation), mais aussi de veiller aux conditions du retour de nos compatriotes". Le retour en France peut "se révéler difficile face à la multiplicité des démarches à entreprendre : réinstallation, logement, inscription



scolaire, accès aux prestations sociales, information sur la fiscalité, sur la retraite, etc."

Cette mission aura pour ob-

jectif de faire des propositions visant à faciliter les conditions du retour en France des expatriés.

Sortie du livre : Les métamorphoses de Tigrane d'Alexandre Siranossian avec la collaboration de Maxime K. Yevadian

Les œuvres présentées dans cet ouvrage apportent un éclairage inédit sur la culture européenne de l'époque moderne, tout en proposant un champ nouveau aux études arméniennes. Au travers de figures devenues légendaires, l'Arménie et les Arméniens furent évoqués par des auteurs tels que Corneille, Molière, Metastasio, Goldoni, et des compositeurs comme Cavalli, Keiser, Hasse, Haendel et Vivaldi.



Espoir pour l'Arménie

Voyage en Arménie à l'occasion de la commémoration du 100ème anniversaire du génocide.

Du 18 au 26 avril 2015

Logement en hôtel 3* en pension complète
Visite des sites historiques de l'Arménie
Lac Sévan, Khor Virab, Ghérard, Garni, etc...
Prix 1750 Euros

**Pour tout renseignement :
Serge Kurkdjian, Tél. : 04 91 77 23 44**

Option : extension au Karabag
Serge Kurkdjian
Portable 06 16 74 69 82

L'élite turque laïque lassée par le régime du président Erdogan n'a pas d'autre choix que de quitter le pays

PAR MYLÈNE VANDE-CASTEELE •

De plus en plus de Turcs appartenant à l'élite laïque du pays fuient le régime du président turc Erdogan, rapporte le site World-crunch, qui tient cette information du journal turc Radikal. Ils partent chercher d'autres opportunités à l'étranger.

Suat Kiniklioglu du journal Radikal rapporte qu'au cours d'un déjeuner à Washington, l'un de ses

interlocuteurs, qui travaille pour un think tank, lui a demandé ce qui se passait en Turquie : « Chaque jour, des gens biens nous demandent quelles sont les opportunités pour travailler aux États-Unis ou simplement pour partir y vivre ».

De plus en plus de gens instruits, des médecins, des ingénieurs et des universitaires, en ont assez de l'autoritarisme croissant du régime turc. Pour eux, l'exode est la seule option, explique-t-il.



LE PAPE PIE XII ET LE GÉNOCIDE ARMÉNIEN

L'historien allemand de renom, Michael Hesemann dit que la décision du pape qui a été annoncée en signe de protestation est le résultat de ce qu'il avait appris, quelques années auparavant, quand tout en travaillant au sein du Secrétariat d'État du Vatican et nonce, il était au courant de l'information du Vatican sur le génocide arménien et qu'il a fait des tentatives pour l'arrêter.

Les protestations du Pape Benoît XV et ses diplomates ne font qu'empirer la situation pour les Arméniens et le massacre devenait l'histoire



Pie XII ne voulait pas répéter l'erreur avec les juifs, explique Hesemann.

Jack Hadjinian élu maire de la ville de Montebello (Californie)

Le 25 novembre, Jack Hadjinian a été élu maire de la ville de Montebello (Californie, États-Unis). Il est le premier maire d'origine arménienne de Montebello. Selon le journal « Asbarez » plus de 6 000 invités assistaient à sa prise de fonction officielle, dont l'archevêque arménien Mouchegh Mardirossian. Membre du Conseil municipal depuis 2011, Jack Hadjinian, Arménien de la troisième génération d'une famille arménienne installée aux



États-Unis a déclaré dans son discours son attachement à Montebello. Une commune de 70 000 habitants et qui compte une importante communauté arménienne.

L'AZERBAIDJAN s'achète une vertu... à grand renfort de pétrodollars

NAZARPEK Jeunesse
HENTCHAKIAN
Paris, le 26 Novembre 2014

La propagande continue, pilotée depuis BAKOU. Elle se fait de plus en plus sournoise, de mieux en mieux soignée.

C'est ainsi que la France va participer aux premiers jeux Européens en 2015, à 4000km de Paris, à... Bakou.

La dictature d'Azerbaïdjan a mis les petits plats dans les grands. Un repas somptueux est organisé à Paris, pendant que dans le Caucase on tue !

Deux semaines après une rencontre entre les présidents français, arménien et azerbaïdjanais à l'Élysée le 27 Octobre 2014, l'armée azerbaïdjanaise abat-tait un hélicoptère arménien, tuant à son bord trois jeunes soldats, violant ainsi un cessez-le-feu fébrile et provoquant encore et toujours tous les acteurs engagés dans une résolution pacifique du conflit.

A Paris, la propagande se fait dans les diners mondains, dans le Caucase elle se fait en décapitant des paysans arméniens. L'exécution de Karen PETROSYAN, paysan du TAVUSH, affublé pour l'occasion de rangers et d'un treillis militaire pour le faire passer pour un agent



des forces spéciales, fut largement diffusée sur les réseaux sociaux et dans les médias azéris

Alors oui, les portraits de villageois azéris du photographe iranien Reza, nous font rêver et nous transportent, mais dans la réalité ce sont ces mêmes personnes qui sont pris en otage dans un des régimes les plus répressifs du monde. Ils peuvent envoyer la première dame à Paris pour présider au lancement des « Premiers Jeux Européens à Bakou », mais ils ne peuvent pas cacher Leyla Yunus et son mari emprisonnés et torturés

dans leurs geôles.

Allons donc, Monsieur le dictateur, les français ne sont pas dupes ! Vous pouvez nous faire manger des petits fours au pavillon dauphine, vous pouvez organiser les plus beaux jeux européens et la plus belle exposition photographique du pays, vous pouvez transporter la propagande guerrière en Europe, aux États-Unis pour continuer à vous en mettre pleins les poches...

Mais vous ne cachez pas les cadavres qui sont dans votre placard!

Le Téléthon annuel du Fonds Hayastan a recueilli 12,4 MUD

Le Téléthon annuel du Fonds Hayastan a recueilli 12,4 MUD de dons et de promesses de dons. Cette année, le Téléthon panarménien du Fonds Hayastan tenu à Los Angeles le 27 novembre a recueilli 12,3 millions de dons et de promesses de dons. Les fonds collectés seront destinés

à la construction de la deuxième autoroute reliant l'Arménie et le HK via Vardenis et Martakert d'une longueur de 116km, ainsi qu'à d'autres projets de bienfaisance en Arménie et au HK. RFE/RL rappelle qu'en 2013, le Téléthon avait recueilli plus de 22,5 MUSD. Hayots Achkhar relève

qu'à la veille de cet événement, un groupe de personnes portant des noms de famille arméniens avait lancé des appels sur des réseaux sociaux à ne donner « aucun centime » au Téléthon. Le journal n'exclut pas qu'il s'agisse avant tout d'une initiative turco-azerbaïdjanaise.

Ce qu'il faut retenir de la session de l'Assemblée des Français de l'étranger

L'Assemblée des Français de l'étranger, nouvelle formule, se réunissait pour la première fois, du 6 au 10 octobre. Pendant cette semaine, les différents conseillers ont travaillé à la mise en place de la nouvelle assemblée. Ils ont réfléchi sur le règlement intérieur et mis en place des commissions de travail. Que faut-il retenir de cette session ?

Composition et organisation de la nouvelle AFE

- Election du président de la nouvelle AFE

Marc Villard, conseillers AFE au Vietnam et adhérent de longue à notre association a été élu président de cette nouvelle AFE.

Les conseillers ont voté la mise en place de 6 commissions :

1. Finances, budget et fiscalité
2. Commerce extérieur, développement durable, emploi et formation
3. Enseignement, affaires culturelles, francophonie, audiovisuel extérieur
4. Lois, règlements et protection consulaires
5. Sécurité des biens et des personnes.
6. Affaires sociales et anciens combattants

Formalités administratives

Mattias Fekl, secrétaire d'état auprès du ministre des Affaires étrangères et du développement international chargé du commerce extérieur, de la promotion du tourisme et des Français de l'étranger est venu annoncer un certain nombre de mesures de simplification des formalités administratives.

- Fin de la double comparution pour les passeports : Les Français pourront



recupérer leur passeport par un envoi postal sécurisé.

- Réforme de l'inscription au registre avec l'ambition d'élargir l'inscription des Français au registre en mettant en place une inscription en ligne.

- Allègement des procédures d'état civil : Le transfert des données de l'Etat civil se fera directement du Service Centre d'Etat Civil vers le notaire.

Formation professionnelle

La formation professionnelle a été transférée aux régions. La DFAE est en contact avec l'association des régions de France pour la mise en place vis à vis des FdE. Les chambres de commerce et d'industrie devront autofinancer leur programme de formation continue. Des conseils consulaires sur l'emploi et la formation professionnelle seront or-

ganisés courant novembre.

Fusion de l'AFI et d'UBIFRANCE

Les deux structures travailleront sur une meilleure présentation de la France et de son attractivité.

Budget 2015

La dotation du programme 151 : 155,5 millions (hors personnel). En comparaison avec 2014 (en enlevant la part conservé aux élections), le budget passe de 151.2 à 155.5 il s'agit donc d'un budget en augmentation.

Changement important, la ligne budgétaire emploi et formation professionnelle a été supprimée. Elle était incluse dans le programme 151. A l'horizon 2017, la ligne budgétaire de 700 000€ aura disparu.

Prochaine session AFE du 16 au 20 mars 2015

Sénateur Christophe-André FRASSA

Sénateurs UMP et UDI des Français de l'étranger

Dans le cadre du débat sur le projet de loi de financement de la sécurité sociale pour 2015 (PLFSS), je vous prie de trouver en pièce jointe, de la part des sénateurs UMP et UDI des Français de l'étranger, l'amendement que nous avons déposé aujourd'hui et qui a pour objet de supprimer la CSG et la CRDS sur les revenus immobiliers pour les non résidents.

Cet amendement s'inscrit dans le droit fil des débats qui ont eu lieu depuis juillet 2012, date de

l'instauration de cette taxation -par l'article 29 de la loi de finances rectificative- dont nos collègues députés des Français de l'étranger ont demandé la suppression à l'Assemblée nationale et où nous avons fait de même au Sénat lors de chaque débat budgétaire.

Notre collègue Olivier Cadic (qui est membre de la commission des affaires sociales du Sénat) a, durant les débats en commission sur le PLFSS, mis l'accent sur l'insécurité juridique à maintenir un tel dispositif alors que la procédure en cours devant la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE)



risque de faire condamner la France et de la contraindre à rembourser des sommes conséquentes qui n'ont pas été provisionnées dans le PLFSS.

Par ailleurs, des premiers échanges que nous avons eus, avec les représentants du cabinet du

secrétaire d'Etat chargé du budget et de l'administration de Bercy, lors de la réunion du groupe de travail sur la fiscalité des Français de l'étranger, il n'est pas ressorti de leur part une véritable volonté d'anticiper la décision de la CJUE qui semble désormais inévitable.

Aussi, nous souhaitons éviter à notre pays, une fois de plus, d'avoir à réagir a posteriori et de devoir faire face à ses obligations, une fois condamné. C'est la raison pour laquelle, nous avons déposé cet amendement que nous demanderons aux groupes UMP et UDI

de soutenir en séance lors des débats.

Christophe-André FRASSA

Sénateur représentant les Français établis hors de France

Secrétaire de la Commission des Lois constitutionnelles, de Législation, du Suffrage universel, du Règlement et d'Administration générale

Sénat - Palais du Luxembourg

15, rue de Vaugirard - F-75291 Paris cedex 06

Téléphone :

+33 (0)1 42 34 46 57

Télécopie :

+33 (0)1 42 34 47 74



Dear Raymond Yezeguelian

On behalf of the Armenian Assembly of America, I would like to wish you and your family a safe and Happy Thanksgiving. As we enter this season of thanks and giving, I am reminded of the many good fortunes we have in America. I am also reminded of how difficult life can be in our homeland. As such, I would like to encourage you to watch and support the 17th Annual Armenia Fund Telethon taking place today.

This year's funds will go toward the construction of a second, major highway linking Armenia to Nagorno Karabakh via a northern route. Strengthening the connection between the Diaspora, Armenia, and Artsakh is central to the Assembly's mission. I hope you will join me in supporting our brothers and sisters in Armenia and Artsakh this holiday season

Bryan Ardouny
Executive Director



Le Pasteur René Léonian et son épouse Sylvie, à Paris, avec le journaliste/écrivain turc Hasan Cemal, petit-fils de Cemal (Djémal) Pacha le 25 octobre 2014

Le nouvel ambassadeur américain à Ankara

Il appelle à faire la lumière sur les "terribles massacres" de 1915.

Une reconnaissance pleine et entière de l'enchaînement de faits qui ont provoqué ces horribles événements et ces terribles successions de massacres et de tragédies sont dans l'intérêt de la Turquie comme de l'Arménie", a déclaré l'ambassadeur des Etats-Unis nouvellement en poste à Ankara John Bass, dans un entretien accordé au journal Hurriyet Daily News.

Interrogé sur l'éventualité d'une reconnaissance du Génocide des Arméniens par les Etats-Unis en 2015, l'ambassadeur a répondu : "Ce que je puis affirmer à ce sujet aujourd'hui est que notre gouvernement a été plutôt clair sur ses positions concernant les circonstances et les événements qui ont produit l'horrible tragédie qui a commencé en 1915, comme le montrent nos déclarations de l'an dernier à l'occasion de la Journée du souvenir ar-



ménien et des années précédentes".

"Nous continuons à croire qu'une reconnaissance pleine et entière" de ces faits, qui est "dans l'intérêt de la Turquie comme de l'Arménie", est d'une grande importance pour la construction d'une relation permettant une collaboration entre ces deux pays, et est aussi de notre intérêt commun avec la Turquie, en vue de l'instauration et du renforcement de la stabilité dans cette région", a conclu l'ambassadeur Bass.

ARMÉNIE

LE GENOCIDE -- CANONISATION

Les victimes du génocide arménien vont être canonisées le 23 avril 2015

La canonisation des victimes du génocide arménien aura lieu le 23 Avril 2015 au Saint-Siège d'Etchmiadzin.

La décision a été prise au cours du Synode des évêques réuni au Saint-Siège d'Etchmiadzin de 11 au 13 novembre sous la présidence de Sa Sainteté Karékine II, Patriarche suprême et Catholico de tous les Arméniens et de Sa Sainteté Aram I, Catholico de la Grande Maison de Cilicie.

Le Synode a également adopté une déclaration dans laquelle il a appelé le monde chrétien à se joindre à la prière à l'occasion du 100e anniversaire du génocide arménien.

Les membres du Synode des



évêques ont également appelé la communauté internationale à poursuivre les efforts en vue d'une reconnaissance internationale et la condamnation du génocide arménien et de rétablir les « droits légitimes » du peuple arménien.

André Aladinian
haysse@free.fr

Ahmed Djémal pacha et le sort des déportés arméniens de Syrie-Palestine



Par
Raymond
H. Kevorkian

Durant tout le processus qui aboutit à l'extermination des Arméniens ottomans, les possibilités d'échapper au sort commun furent extrêmement rares, voire inexistantes. On sait certes que quelques Arméniens échappèrent à la mort grâce à des diplomates représentants de la Bulgarie, alors alliée de L'Empire ottoman, ou encore que certains notables déportés le 24 avril 1915 furent sauvés grâce à l'intervention de membres de la famille impériale, comme le P. Gomidas ou le Dr Vahram torkomian — au demeurant des personnalités bien peu dangereuses aux yeux des chefs jeunes-turcs. Cepen-

dant, aucun de ces exemples n'est comparable à l'ampleur du projet qui fut mis sur pied par certains cercles arméniens non ottomans, en décembre 1915, pour sauver les quelques centaines de milliers de déportés encore présents en Syrie à cette date. Ce projet impliquait en effet les puissances de l'Entente et surtout Ahmed Djémal, commandant de la IVe armée ottomane et maître de fait de ces régions.

Si, durant la première phase du génocide, au cours du printemps et de l'été 1915, quelque 800 000 Arméniens trouvèrent la mort en Asie Mineure, il faut rappeler que, durant sa seconde phase, 870 000 déportés sont parvenus en Syrie ou en Mésopotamie et que plus de la moitié était encore vivante en décembre 1915, lorsque les négociations avec Djémal pacha furent entamées (1). Cependant, alors que la première phase du génocide

est surtout localisée dans les provinces arméniennes et l'œuvre de l'Organisation Spéciale de Behaeddin Şakir, l'élimination des déportés dans les vingt-cinq camps de concentration des déserts de Syrie est orchestrée par un autre organisme aux allures officielles, la Sous-direction des Déportés, dont le siège est établi à Alep.

La Sous-direction des Déportés

Compte tenu de son rôle et de son implication dans le dossier qui nous intéresse ici, il nous faut en dire deux mots. Dès la fin de l'été 1915, il devenait évident pour les Jeunes Turcs qu'il n'était plus possible de gérer la masse de déportés présente dans ces régions avec les mêmes méthodes. Dorénavant les déportés ont affaire à une structure spécialement créée pour gérer leur liquidation physique à l'abri des regards, la Sous-direction des Déportés.

Le village arménien de la Bekaa à l'heure de la destabilisation

Situé entre le Liban et la Syrie, le village construit par les survivants arméniens du Moussa Dagh se retrouve en première ligne face à la vague des nouveaux réfugiés

Nouvelles d'Arménie Magazine

Avec son lotissement de maisons basses bâties sur des parcelles rectangulaires identiques, Anjar se distingue aujourd'hui dans le paysage de la Bekaa centrale, bouleversé depuis les années 1980 par l'édification de villas à étages et d'immeubles de plus en plus hauts. Anjar paraît échapper à cette fièvre de constructions. Ici, la réglementation qui limite la taille du bâti à trois étages (environ 10 m) a été respectée. La superficie d'Anjar est de 1800 hectares, dont 5% sont habitables et 70 % dédiés à l'agriculture, le reste étant constitué de montagnes. Meme aujourd'hui, l'agriculture, et en particulier l'arboriculture, y demeure l'activité principale. Entourée de potagers et de jardins ombragés, Anjar a conservé ses allures de bourgade paisible et champêtre. Aujourd'hui ce petit village compte 3 500 habitants et offre une convivialité et une hospitalité unique: pour pouvoir circuler dans le village, le maire n'hésite à mettre à la disposition des visiteurs, des policiers (qui sont tous Arméniens) qui vous conduisent dans le vil-

lage. Anjar a connu deux vagues d'émigrations, en 1945-1946 près de la moitié de la population est partie. Puis en 1975 environ 100 familles ont quitté le village

pour l'Europe et les USA. Les jeunes partent souvent travailler dans des pays arabes.

En première ligne

Par sa position géographique, à 60 km de Damas et à 50 km de Beyrouth Anjar, est toujours affecté par la vicissitude des événements paisible est situé à la frontière même entre le Liban et la Syrie, et le premier check point se trouve à 20 km dans le territoire Syrien. «A cause de sa position frontalière, tous les événements de la Syrie nous affectent», constate Garabed Sarkis Pamboukian, maire d'Anjar depuis 2010. «Même s'il n'y a pas de danger direct, nous sommes en première ligne en ce qui concerne l'arrivée des réfugiés, et Anjar et ses environs sont les premiers endroits où les réfugiés se sont installés.» comme c'est le cas en Jordanie ou en Turquie », ajoute Garabed Pamboukian.

En effet, cette situation a créé une sorte d'anarchie et les or-

ganisations internationales sont arrivées sur place pour aider les gens, sans pisser d'abord par la mairie. Même si la présence des Syriens au Liban date d'avant la guerre en Spie, avec des hommes venus travailler surtout dans le domaine de la construction et du bâtiment, la guerre a multiplié

leur présence au Liban et dans la région de la vallée de la Bekaa. « On avait enregistré dans cette région 5000 travailleurs syriens, mais aujourd'hui ce nombre est monté à 15000. Ils habitent principalement aux environs d'Anjar mais leurs besoins en eau, électricité, et ramassage des ordures ne sont pas satisfaits et cela a engendré d'énormes difficultés pour nous.

A cause du manque d'hygiène et du fait qu'ils vivent souvent sous des tentes, des maladies se propagent », déclare Garabed Pamboukian. Avant la guerre civile en Syrie, le village assurait le ramassage quotidien de 7 tonnes d'ordures, mais aujourd'hui

c'est 18 tonnes d'ordures qui doivent être enlevées. « Le traitement de chaque tonne nous coûte 30 \$, c'est pourquoi aujourd'hui le ramassage s'élève à 550 \$ », déplore le maire.

Retour sur la campagne d'été de la DA-Connexion !

« ... Yes grnam arakasanav me varel arants hovi, payts chem grnar enger me tsekel arants artsun... » Chantée à pleine voix par les bénévoles français et arméniens à l'aéroport de Zvartnots, c'est sur les paroles de cette célèbre comptine que s'achève avec émotion la campagne 2014 de la DA-connexion.

Un 15ème été d'action pour l'association, mais toujours le même objectif : améliorer les conditions de vie et d'éveil des enfants des villages d'Arménie et du Haut-Karabagh.

A l'issue de ces trois semaines, la campagne dans chacun des villages s'est clôturée par un spectacle des enfants autour du thème des cinq continents, en mêlant chants, danses et pièces de théâtre.

Résumons la campagne DA-connexion 2014 en chiffres : 2 villages d'intervention, plus de 150 enfants inscrits aux centres aérés et sensibilisés à la prévention médicale, 2 écoles réhabilitées.

Participer à une campagne DA-connexion, c'est certes s'investir dans une mission, mais c'est également aller à la découverte de l'Arménie et de ses paysages insolites. C'est également aller à la rencontre des arméniens



qui dessinent leur pays avec générosité, amour et sincérité.

Quoi de plus touchant que le sentiment d'avoir grandi en trois semaines, par le simple fait de la rencontre, du partage et de l'engagement ?

Si ces mots font écho en vous, soutenez l'action de la DA-connexion ! En parlant de l'association autour de vous, en y adhérant, en la soutenant financièrement, en participant aux campagnes...

L'ensemble du bureau est à votre disposition (info@da-connexion.com) et vous invite à venir découvrir le nouveau site internet de l'association : www.da-connexion.fr

C'est ainsi que près de trente bénévoles, venus des quatre coins de la France et de l'Arménie, se sont rendus dans les villages d'Arpi (Arménie) et de Tsitsernavank (Haut-Karabagh), en s'investissant dans l'une des trois missions de l'association : l'animation de centre aérés, la rénovation d'école et la prévention médicale.

Conjointement au travail des bénévoles, l'association a également employé des ouvriers professionnels et des jeunes en formation, habitant le village, afin d'assurer le gros œuvre sur le chantier de rénovation des écoles.

CANTINE DE LA MAISON DE L'ARMÉNIE... A .. P A R I S ! LA CANTINE D'AZNAVOUR



“Top ! Je suis un pays du Caucase situé entre la Turquie, l'Azerbaïdjan et l'Iran, mon représentant à l'ONU est Charles Aznavour. Je suis je suis...”

Toi, tu es Julien Lepers. Et la réponse, c'est l'Arménie. Pour y aller, pas besoin de savoir situer la mer Noire : rendez-vous rue Bleue, dans le 9e. Derrière une lourde porte cochère, au fond de la cour, se cache la cantine de la maison de l'Arménie.

Une pension de famille qui n'a pas bougé depuis les années 50...

Quelques vieux jouent à la belote, des diplomates discutent de la Syrie pendant qu'une bande de potes se remplit joyeusement la panse : boulgour aux petits oignons (littéralement), raviolis géorgiens, brochettes à la caucasienne, aubergines farcies...

Les portions sont à la taille du Mont Ararat, l'emblème de l'Arménie, qu'on retrouve en peinture sur tous les murs.

Au fait, un emblème, ça se respecte. Alors il va falloir terminer votre assiette

FRANCE Inauguration du Khatchar de Lusignan programmée par l'ANACRA

SAMEDI 13 DECEMBRE 2014

départ Paris Montparnasse
samedi 13 décembre vers 10 H en TGV. Arrivée
Poitiers vers 11H 30. Un car de la ville nous amène
à Lusignan

repas convivial avec l'ANACRA et l'association locale ARARAT inauguration du Khatchkar à 14H30 avec le cérémonial habituel (gerbes, hymnes, discours ...dont celui de l'ambassadeur)

verre offert par la ville en Mairie et visites diverses. Retour le même jour sur Paris possible. S'inscrire.

Vers 19H30 : dîner officiel avec le maire, les invités, les personnalités et les Arméniens locaux

Dimanche 14 : messe avec Mgr Norvan Zakarian et le prêtre local : hommage à Léon V de Lusignan, aux Arméniens morts pour la France

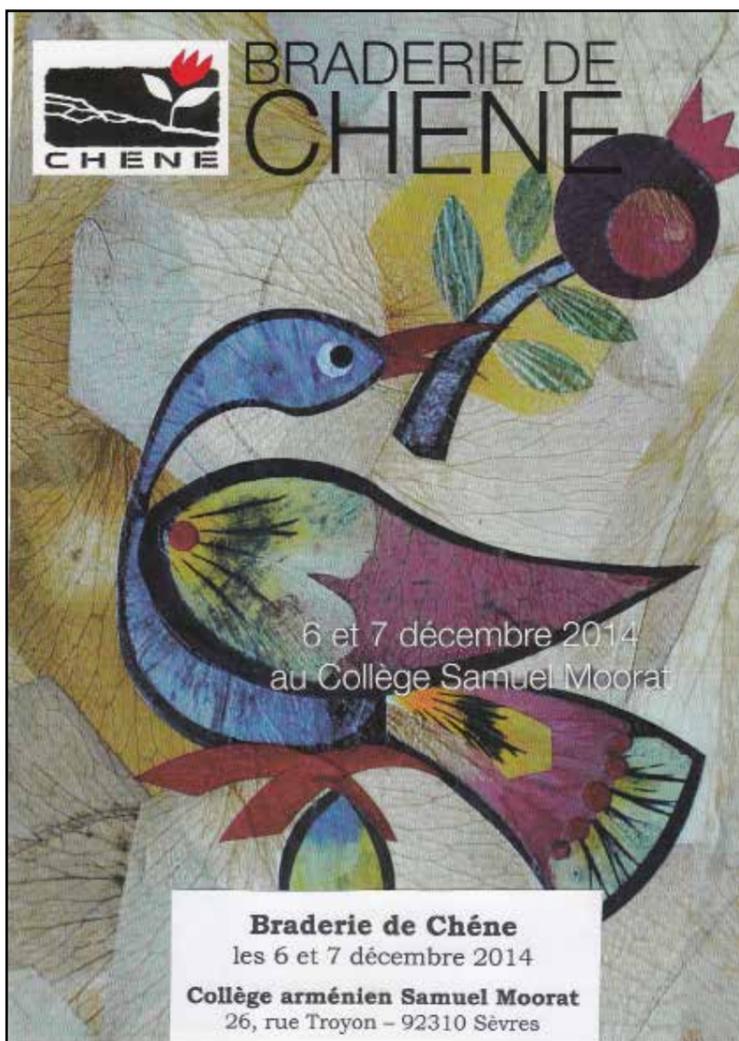
Repas convivial et retour en TGV dans l'après midi La partie hôtellerie est en cours d'organisation entre l'ANACRA et l'association locale ARARAT. Les membres de l'ANACRA

ont une prise en charge de 50% des frais.

Շտապեք ԱՊՐԻԼ 24-յան Ձեր՝
Հայաստան այցի օրերին, ամրագրել
հյուրանոցային համարներ <FO-
RUM> հյուրանոցում <http://yanvoyage.am/forum/> անհամեմատ մատչելի
գներով (համեմատեք մեր գները և
համոզվեք դրանց մատչելիության
մեջ) նկատի ունենալով, որ այդ
օրերի ընթացքում կենտրոնի մյուս
հյուրանոցներում բոլոր համարները
գրադված են:

Il ne reste que quelques hôtels à Erévan
dont l'hôtel <FORUM> <http://yanvoyage.am/fr/forum/> pour réserver vos chambres
avec les tarifs spéciaux (comparez nos prix
avec d'autres sites et hôtels) lors de votre
voyage du 24 AVRIL en Arménie, étant
donné que tous les autres hôtels du centre
ville sont occupés.

Спешите резервировать гостиницу
“Форум” со специальным тарифом
(сравните наши цены на сайтах и в
других гостиницах) <http://yanvoyage.am/ru/forum/> в период вашего визита
в Армению 24-ого Апреля, учитывая,
что в основном все гостиницы в
центре города уже зарезервированы



**BRADERIE DE
CHENE**

6 et 7 décembre 2014
au Collège Samuel Moorat

Braderie de Chêne
les 6 et 7 décembre 2014
Collège arménien Samuel Moorat
26, rue Troyon – 92310 Sèvres

Communiqué de l'École Tebrotzassere

Je remercie tous ceux qui nous ont aidé à reconstruire notre maternelle à laquelle nous avons ajouté un Lieu de Mémoire.

Un très grand Khatchkar est maintenant implanté devant le Lieu de Mémoire. (Offert par les arméniens d'Aulnay-sous-Bois)

Les donateurs, les artistes qu'ils soient peintres, sculpteurs, ou donateur d'œuvres qui ont permis une vente aux enchères dirigée par Maître Pierre Cornette de Saint Cyr (Bénévole).

Je remercie, les dames de Tebrotzassère qui avec moi et tous ceux qui par leur participation active ou par des dons ont permis que nous arrivions à enfin inaugurer ce nouvel ensemble.

Je remercie tous les bénévoles, qui par leurs compétences nous ont aidé à surmonter toutes les difficultés.

Je remercie tous les membres de l'administration ou du gouvernement qui nous ont soutenu.

Je remercie toutes les associations, les sociétés, et

tous ceux que j'oublie ici.

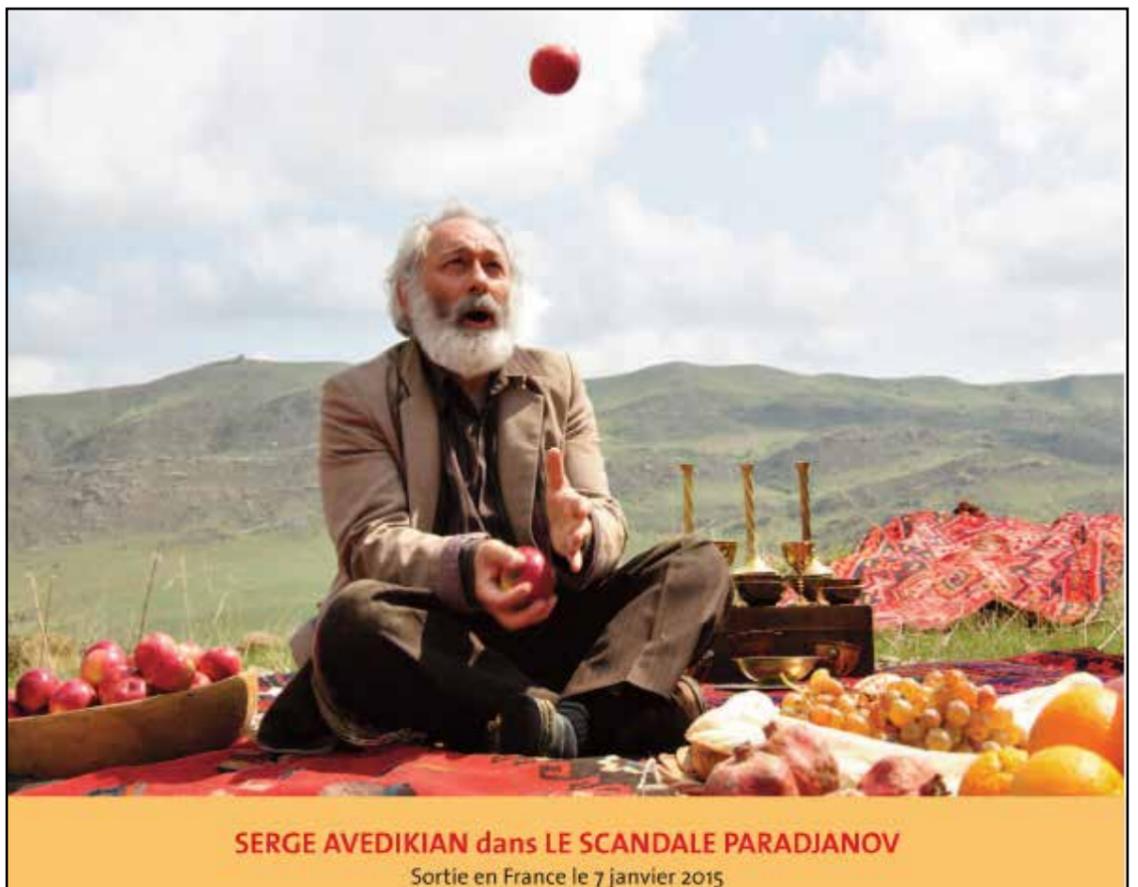
L'inauguration officielle aura lieu, au 1 bd du Nord, Carrefour d'Arménie 93340 Le Raincy le 24 janvier à 11 heures.

Vous recevrez un carton officiel pour cette inauguration, ce mail est simplement pour que sur votre agenda vous puissiez réserver cette date.

Il reste encore quelques aménagement à réaliser, vous pouvez encore, si ce n'est fait, participer à cette grande œuvre pérenne qui restera pour des décennies à venir et qui sera pour le bien des petits-enfants, vos petits-enfants.

Cette école Tebrotzassère appartient à tous, nous ne faisons que passer, elle existe depuis 135 ans et bientôt 136 le 1er mai prochain.

**www.tebrotzassere.com
A très bientôt
Edouard Vartanian
edouard@vartanian.org
Mob. : +33 6 14 32 40 45**



L'alphabet arménien a été créé en 405 AD

Une des plus grandes marques de l'identité arménienne est la langue arménienne. Les origines exactes de la langue arménienne, cependant, sont un peu obscures. Tel est le cas de beaucoup de langues anciennes. Bourse grave à partir du 19ème siècle a placé arménien parmi la grande famille des langues indo-européennes, mais il forme son propre branche distincte au sein de ce groupe. Ainsi, la langue n'a pas de proches parents aujourd'hui, même les Indo-européens, comme l'espagnol et le portugais ou le russe et le polonais pourrait être envisagée.

Arménienne est également unique dans son système d'écriture. Les Arméniens utilisent leur propre alphabet qui était, par tradition, créé à la suite des études et des méditations d'un moine, Mesrop Mashtots, au début du 5ème siècle après JC. Le christianisme avait déjà été accepté comme la religion nationale pour une centaine d'années en Arménie, mais la Bible était pas encore disponible dans la langue maternelle. La tradition veut que la principale motivation de venir avec un alphabet arménien était séparé afin de traduire la Bible dans une manière qui puisse être accessible et adapté à la langue et les gens.

Mesrop Mashtots - qui a depuis été vénéré comme un saint, comme le patron de l'enseignement et de l'apprentissage pour les Arméniens - accompli la tâche dans l'année 405 de notre ère, ouvrant



Une machine à écrire arménien du début du 20ème siècle; ces lettres sont aujourd'hui accessibles en ligne sous la norme Unicode.

ainsi la voie à un riche trésor d'œuvres de la religion et de l'histoire, de la science et de la philosophie, manuscrits enluminés et livres publiés dans le millénaire et demi qui a suivi, continue aujourd'hui. La rue principale de la capitale de l'Arménie, Erevan, est nommé pour Mashtots, et une extrémité de celui-ci est l'emplacement convenable pour le Matenadaran, le référentiel national des manuscrits qui fonctionne également comme un institut de recherche et un musée.

Outre les 36 lettres originales (plus deux autres supplémentaires dans les siècles suivants pour accueillir les mots étrangers), l'arménien utilise également différents signes de ponctuation que les types qui sont utilisés dans les langues occidentales. L'arrêt complet (période) ressemble à un colon en anglais -: - alors que le point d'interrogation est une

ligne sinueuse qui est mis non pas à la fin de la phrase, mais au-dessus du mot en question. Ceci est particulièrement utile dans les longues phrases - «Avez-Mesrop Mashtots inventé l'alphabet arménien dans le cinquième siècle» est écrit avec cette marque à un endroit différent à chaque fois, en fonction de la signification, que ce soit », at- Mesrop Mashtots inventé l'arménien alphabet dans le cinquième siècle? ", ou," at- Mesrop Mashtots inventé le arménienne alphabet dans le cinquième siècle? ", ou," at- vMesrop Mashtots inventé l'alphabet arménien dans le cinquième siècle? ".

Il est difficile de trouver une culture sur la planète qui vénère sa façon d'écrire autant que cela est le cas avec les Arméniens. Très souvent, les maisons arméniennes à travers le monde contiennent une représentation encadrée de l'alphabet, et pas seulement dans la crèche pour les enfants, mais droit dans le salon. Décoré, versions ornées, représentations bijoux en or, ou le trchnakir tradition (des lettres arméniennes fabriqués à partir de formes dessinées d'oiseaux) célèbrent également l'héritage de Mesrop Mashtots aux côtés d'œuvres monumentales, comme au moins deux champs en Arménie d'immenses gravé sculptures de pierre tailler les 36 ABC arméniens - un sur les pentes du plus haut sommet, le mont Aragats, et l'autre par où se Mashtots, est enterré dans le village de Ochakan.

Le pain arménien traditionnel reconnu patrimoine culturel de l'UNESCO

Le lavash : préparation, signification et aspect du pain traditionnel en tant qu'expression culturelle en Arménie

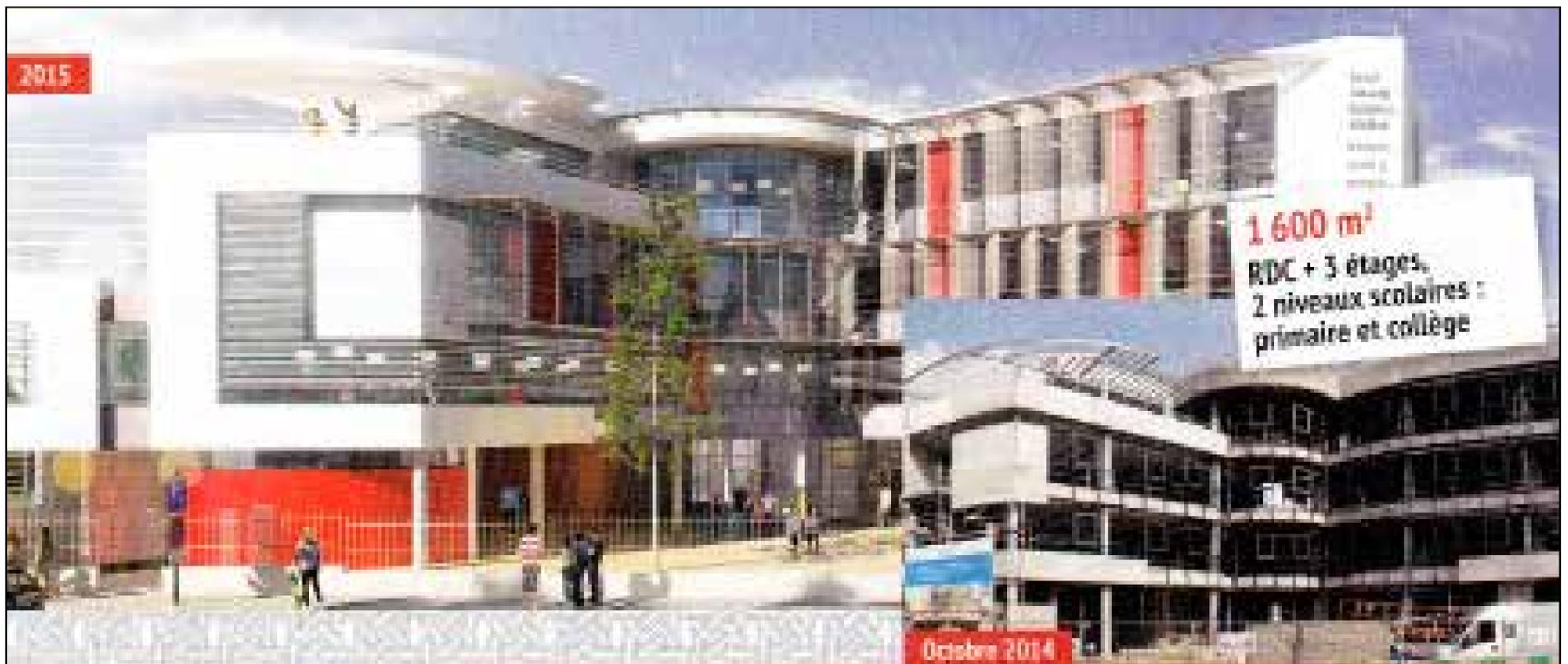
Le lavash est un pain traditionnel fin qui fait partie intégrante de la cuisine arménienne. Sa préparation est effectuée par un petit groupe de femmes et demande beaucoup d'efforts, de coordination, de l'expérience et un savoir-faire spécifique. La pâte, simplement composée de farine de blé et d'eau, est pétrie puis divisée en boules, qui sont ensuite étalées en fines couches puis étirées sur un moule ovale spécial ressemblant à un traversin ; celui-ci est ensuite appliqué contre la paroi du four traditionnel en argile, de forme conique. Trente secondes à une minute plus tard, le pain cuit est décollé de la paroi du four. Le lavash est fréquemment servi enroulé autour de fromages locaux, de légumes ou de viandes, et peut se conserver jusqu'à six mois. Il exerce une fonction rituelle lors des mariages, où il est placé sur les épaules des jeunes mariés afin de leur souhaiter fertilité et prospérité. Le travail collectif de la préparation du lavash renforce les liens familiaux, communautaires et sociaux. Les jeunes filles aident à préparer le lavash, devenant de plus en plus impliquées à mesure qu'elles gagnent en expérience. Les hommes interviennent également dans la



fabrication des traversins et la construction des fours, et transmettent leur savoir-faire aux étudiants et apprentis, une étape nécessaire à la préservation de la vitalité et de la viabilité de la préparation du lavash.

Le lavash est ainsi le quatrième élément arménien à être inscrit sur la liste du

patrimoine culturel immatériel mondial de l'UNESCO. Cette liste comprend déjà l'instrument à vent Duduk et sa musique, l'art des croix de pierre arméniennes (Khachkars) et l'interprétation de l'épopée arménienne "Les enrégés de Sassoun" ou "David de Sassoun".



APCAF

Construire ensemble

Միասին կառուցենք

L'APCAF, sous l'impulsion de son Président, Mgr Norvan Zakarian, construit depuis août 2013 un **nouveau groupe scolaire** à Alfortville, l'un des projets les plus ambitieux menés en France depuis des décennies.

Par delà les frontières d'Alfortville, cette école appartient à chacun de nous.

80 % du budget total, soit 3,5 millions d'euros sont sécurisés grâce à un premier effort collectif et à la contribution financière exceptionnelle de M. Kévork Arabian.

À ce jour, il ne reste plus que 20 % à lever, soit 1 million d'euros.
Ensemble, construisons l'avenir de nos enfants.

→ Envoyez votre don dès aujourd'hui

Oui, je souhaite participer à la construction

Այո, կը ցանկամ մասնակցիլ շինարարութեան

Dans à l'ordre de « Nor Gertaran », à envoyer au 15, rue Jean Goujon 75008 Paris

Nom (Անվանումը) _____ Prénom (Մական) _____

Adresse (Հասցի) _____

Somme (en toutes lettres) (Գումարը) _____ Espèce Chèque

Date (Քառուցումը) _____ E-mail _____ @ _____

LES ANNÉES Կեյե



Serge Coimbourg © Roger Kasparian

ROGER KASPARIAN

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES
DU 15 NOVEMBRE 2014
AU 3 JANVIER 2015
BIBLIOTHÈQUE ROBERT-DESNOS
MONTREUIL

Théâtre Municipal
Berthelot



Les bibliothèques



ARMENIAN ASSEMBLY OF AMERICA

Presents

Annual Holiday Reception

Featuring a Special Presentation

by

Dr. Rouben Adalian

Director, Armenian National Institute

The Armenian Church & the Armenian Genocide

Thursday, December 4, 2014
6:00 PM – 8:00 PM

at the

Armenian Cultural Foundation
441 Mystic Street
Arlington, MA 02474

We ask that you kindly RSVP to Luann Ohanian (617) 510-6612 or luannohanian@gmail.com before Monday, December 1st. Food and Refreshments will be served.

www.aainc.org | @ARAMAC_DC

DU 17.04.2015 AU 26.04.2015

2015 LE 24 AVRIL EN ARMENIE CENTENAIRE DU GENOCIDE

A PARTIR DE 765 EURO PAR PERSONNE
TOUT COMPRIS, PENSION COMPLETE
SAUF LES BILLETS D'AVION

17.04-18.04

Arrivée à Erévan
Accueil et transfert à l'hôtel

SAMEDI 18.04.2015

Promenade en ville (visite des musées)
Maténadaran (musée des manuscrits)
Vernissage (marché des œuvres d'art et de l'artisanat)

DIMANCHE 19.04.2015

Monastère de Khor Virap
Visite du monastère de Noravank
Monastère de Tatev, Départ pour Goris

LUNDI 20.04.2015

Visite de Karahundj, départ pour Caravancérail de Sélime
Visite de Sevanavank
Monastère de Haghartsin

MARDI 21.04.2015

L'église d'Odzoun, Monastère de Sanahin et de Haghpat
Lettres en pierres, St. Croix et Saghmossavank

MERCREDI 22.04.2015

Complexe monastique de Geghard
Temple païen de Garni

JEUDI 23.04.2015

Journée libre à Erévan
Participation à la marche aux flambeaux

VENDREDI 24.04.2015

Mémorial du Génocide (Tsitsernakaberd)
Cathédrale d'Etchmiadzine
Participation à la messe
Visite de Sardarapat et du site de Zvartnots

SAMEDI 25.04.2015

Journée libre à Erévan
Soirée de clôture

Dejeuner et dîner dans les meilleurs restaurants



Nous écrire yan.voyage@yahoo.com

contact@yanvoyage.am

info@yan.voyage.am

TEL : +37410 540 546 , +37491 540546

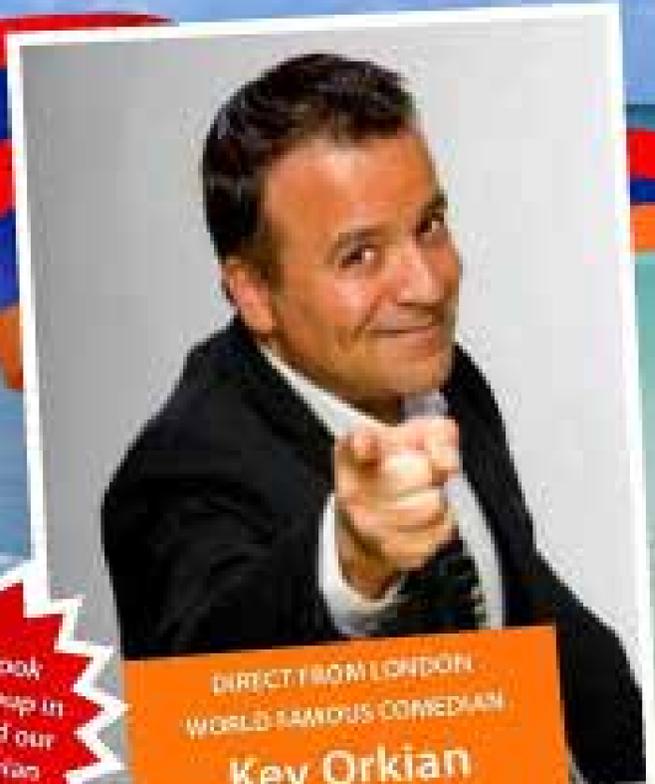
ARMENIAN HERITAGE CRUISE® XVIII

"The Original Armenian Heritage Cruise."

January 17-24, 2015

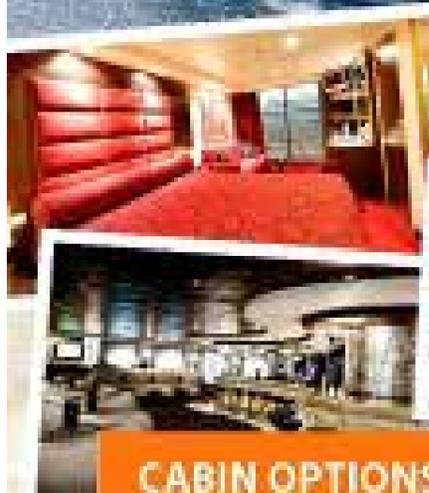
MIAMI • JAMAICA • CAYMAN ISLANDS • MEXICO • BAHAMAS

MSC CRUISES - THE DIVINA



DIRECT FROM LONDON
WORLD FAMOUS COMEDIAN
Key Orkian

You must book with TravelGroup in order to attend our private Armenian parties!



CABIN OPTIONS	RATES*
INSIDE 1	\$949
INSIDE 2	\$999
OCEANVIEW 1	\$1149
OCEANVIEW 2	\$1199
BALCONY 1	\$1299
BALCONY 2	\$1349
BALCONY 3	\$1379
SUITE	\$2069
3rd and 4th adult sharing cabin	\$869
Child ages 12-17	\$569
Child 11 and under	\$263
YACHT CLUB 1	\$2499
3rd adult sharing cabin	\$1069
Child under 17	\$869



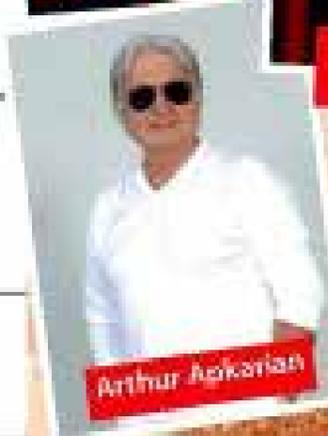
Steve Vosbikian



FEATURING
Onnik Dinkjian



John Berberian



Arthur Apkarian

Join us for...

Armenian Dances

Armenian Festival at Sea

Late Night Disco Parties

Comedy Shows

Tavlou and Belote

Singles Mingles

Dance Lessons

VIP Lectures & More!

*All rates are per person based on double occupancy and includes cruise, all taxes and ATCA registration fees. Information is subject to change at any time without notice.

For reservations and information contact...

TravelGroup International
1-561-447-0750 (Ext. 108 or 102)
1-866-447-0750

Email: ahc@travelgroupint.com
www.ArmenianHeritageCruise.com





EREVAN CENTRE VILLE

RÉSIDENCE ET HÔTEL YEZEGUELIAN

24 STUDIOS ET APPARTEMENTS

**DANS LE PARC
DE L'HOTEL CONGRESS**
mitoyen de l'ambassade de France

LOCATION

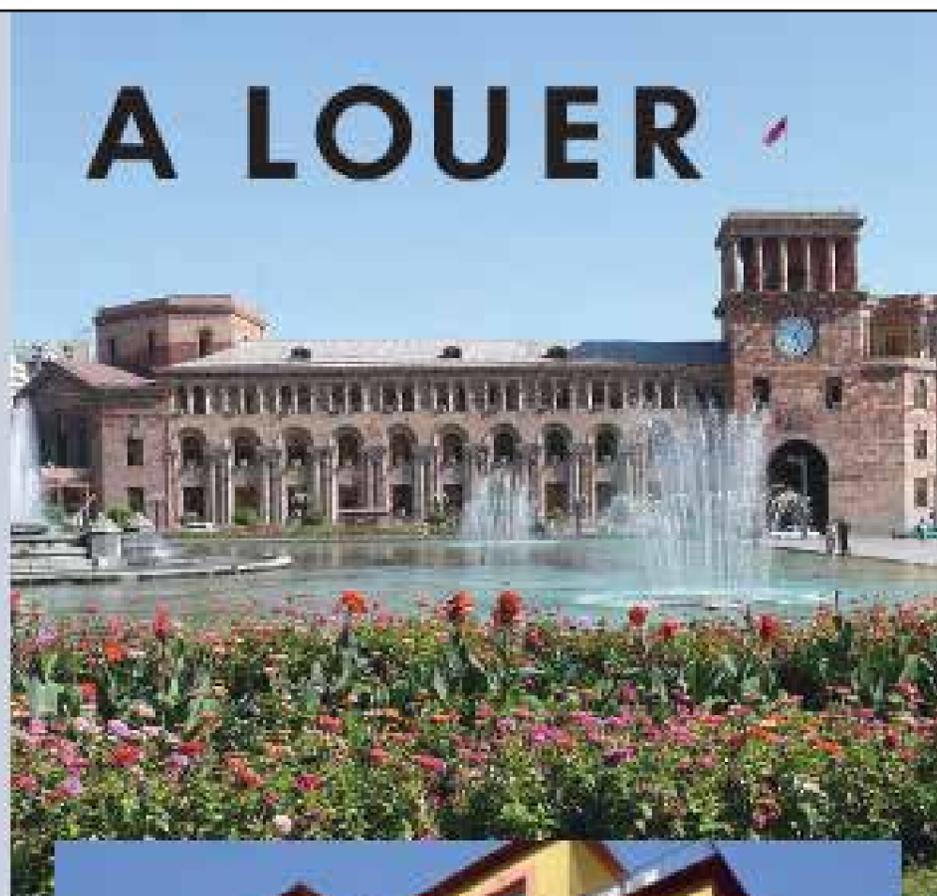
250 € la semaine
payable à l'entrée dans les lieux



ACCUEIL À L'AÉROPORT GRATUIT

Un accueil chaleureux
Gardiennage 24h/24
Cuisine/ Réfrigérateur
Coffre - TV - Café - Bar
Internet gratuit

email : yezeguelian@aol.com



A LOUER

RÉSERVATION EREVAN

Mlle Diana : 00 37 49 1 73 91 91
Mr Mehr: 00 37 49 1 57 01 70

BUREAU PARIS

34 Avenue des Champs Elysées
Audrey : 06 76 26 29 43
01 43 59 66 72

A la même adresse
UNION DES FRANCAIS DE L'ETRANGER
Président fondateur
Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30



**Association
Franco-Arménienne
de Communication**

Administration et studios :
41 rue des écoles 94140 Alfortville
e-mail : aypradio@wanadoo.fr
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris
www.aypfm.com



Henri Papazian

NOUVEL HAY MAGAZINE

SANS FRONTIÈRES



www.nouvelhay.com



EREVAN - CENTRE RESIDENCE YEZEGUELIAN

location appartements
tout confort avec cuisine, Wifi,
accueil français

250 euros la semaine

Tél.: + 37491 73 91 91
+ 37491 57 01 70

**Centre ville
dans le Parc
de l'Hôtel
Congress**

Mail: yezeguelian@aol.com



EPICERIE JAPONAISE

Siège Social et Magasin

46, rue des Petits-Champs 75002 PARIS

Tél. + 33 (0) 1 42 61 33 65 / 66

Fax - 33 (0) 1 40 15 91 00

E-mail : kioko@kioko.fr

www.kioko.fr

Service Commercial, Entrepôt et Bureau

37 - 43, rue Léon Geffroy

94400 VITRY sur SEINE

Tél. + 33 (0) 1 45 21 46 99

Fax + 33 (0) 1 45 21 16 44



Président de Noyan Tapan Media Holding:
Tigran Haroutiunian

Rédacteur en chef de Noyan Tapan:
Gayané Arakélian

Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian

Directeur de Publication: Marina Harutyunyan
Traductrice: Nona Petrossian

ISSN 1829-0604

Le surpoids responsable de 500 000 cancers par année

Les pays riches sont les plus affectés et les femmes davantage que les hommes

LE FIGARO

Les pays riches sont les plus affectés, et les femmes davantage que les hommes

Un demi-million de nouveaux cancers diagnostiqués chaque année dans le monde seraient dus au surpoids ou à l'obésité. Telle est la conclusion d'une étude publiée dans la revue «Lancet Oncology» par des chercheurs du Centre international de recherche sur le cancer (Circ), à Lyon.

Menés par Melina Arnold, sous la direction de Isabelle Soerjomataram, ils ont estimé le nombre de nouveaux cancers dus au surpoids ou à l'obésité. L'étude a mis en parallèle la répartition des indices de masse corporelle dans la population mondiale en 2002 avec des estimations de l'incidence et la mortalité de 27 cancers dix ans après, en 2012. L'équipe a aussi calculé la proportion de cancers qui auraient pu être évités si la population avait maintenu son poids de 1982.

Surtout dans les pays riches

L'écart de dix ans entre les deux registres étudiés est nécessaire pour évaluer le risque de développer une maladie comme le cancer. «Le risque est souvent décalé dans le temps, et être trop gros aujourd'hui n'augmente pas le risque de se voir diagnostiquer un cancer aujourd'hui», explique Catherine Hill, épidémiologiste à l'Institut Gustave-Roussy.

Selon l'étude, 3,6 % des nouveaux cas de cancers chez les plus de 30 ans seraient imputables à l'excès de poids, avec une incidence beaucoup plus importante dans les pays riches que dans les pays pauvres: 64 % des cancers liés au surpoids, selon les auteurs, sont ainsi diagnostiqués en Amérique du Nord et en Europe. Les femmes sont par ailleurs davantage concernées que les hommes,



en particulier dans les pays riches où 8 % des nouveaux cancers seraient chez elles dus au surpoids, contre «seulement» 3 % chez ces messieurs. «Cela s'explique assez simplement, précise Catherine Hill, parce que les localisations tumorales dans lesquelles le surpoids joue un rôle concernent davantage les femmes.»

Les cancers favorisés par le surpoids sont les tumeurs de l'œsophage, colorectales, du rein, du pancréas, de la vésicule biliaire (chez les femmes), ainsi que les cancers du sein postménopause, du corps de l'utérus et des ovaires.

Un rôle difficile à élucider

Le surpoids est défini à partir de l'indice de masse corporelle (IMC), soit le poids en kilogrammes divisé par la taille (en mètre) au carré. Si l'IMC est égal ou supérieur à 25 on est en surpoids, à partir de 30 on est obèse. Ainsi, un adulte de 1,75 m sera considéré en surpoids s'il pèse plus de 77 kg, et obèse à partir de 92 kg. Dans le monde, l'obésité a doublé depuis 1980 et concernerait aujourd'hui un peu plus de femmes (300 millions) que d'hommes (200 millions). Quant au surpoids, il concernerait 1,4 milliards d'adultes de plus de 20 ans, soit 35 % d'entre eux.

Si le rôle de l'excès de poids dans certains cancers est indiscutable, il est en revanche plus difficile de l'expliquer, notamment parce que le surpoids est souvent

accompagné d'autres facteurs de risques comportementaux ou environnementaux. Par ailleurs, ajoute Catherine Hill, «on ne sait pas, ajoute si c'est le poids maximum atteint qui joue, ou le temps passé en étant obèse.»

Le tabac, toujours le premier facteur de risque

Les spécialistes soupçonnent en particulier trois mécanismes: un excès d'hormones sécrétées par les tissus adipeux, des problèmes d'inflammation chronique, et des facteurs mécaniques favorisés par le surpoids (par exemple, le reflux gastro-œsophagien qui serait impliqué dans l'apparition d'un cancer de l'estomac). Par ailleurs, l'obésité semble aggraver le pronostic, avec un retard de diagnostic et des traitements pas toujours adaptés au poids du patient, les nouveaux médicaments étant testés sur des personnes de corpulence normale.

Reste que si l'obésité est un facteur de risque important de cancer, il augmente surtout la mortalité cardio-vasculaire, rappelle Benjamin Cairns (Université d'Oxford) dans un commentaire publié par le Lancet Oncology au côté de l'étude du Circ. Quant aux facteurs favorisant le cancer, le tabac, suivi par l'alcool, tiennent encore largement la corde: chaque année en France, le tabac serait responsable de, 30 % des décès par cancer. Soit 44 000 morts.

Citation

John Evans (Ambassadeur des Etats-Unis en Arménie, déclare à des arméniens des Etats-Unis, le 19 février 2005)

“Aujourd’hui, je devrais le nommer « génocide arménien ». “Je crois que nous - le gouvernement des Etats-Unis - devons à nos concitoyens une discussion honnête et sans détours sur ce problème. Je vous le dis en tant que personne qui a étudié le sujet - je n’ai aucun doute sur ce qui est arrivé.” “Je crois qu’il est malvenu pour nous, les américains, de jouer avec les mots dans ce cas “. “Je crois qu’il nous faut dire les choses telles qu’elles sont.”

**L’Edition Française
de Noyan Tapan
est publiée par
Mr. Raymond Yezeguelian
E-mail :
Raymond.yezeguelian@gmail.com**